

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 juin 2005

PROJET DE LOI

**concernant l'instauration d'une cotisation
annuelle à charge de certains organismes**

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ÉCONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION,
DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE
PAR
MME **Trees PIETERS**

SOMMAIRE

I. Discussion de la note légistique	3
II. Votes	13

Documents précédents :

Doc 51 **1694/ (2004/2005)** :

001 : Projet de loi.
002 et 003: Amendements.
004 : Rapport.
005 : Texte adopté par la commission.
006 : Amendements.

Voir aussi :

008 : Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 juni 2005

WETSONTWERP

**betreffende de invoering van een jaarlijkse
bijdrage ten laste van bepaalde instellingen**

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE
EN CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Trees PIETERS**

INHOUD

I. Bespreking van de wetgevingstechnische nota	3
II. Stemming	13

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1694/ (2004/2005)** :

001 : Wetsontwerp.
002 en 003: Amendementen.
004 : Verslag.
005 : Tekst aangenomen door de commissie.
006 : Amendementen.

Zie ook :

008 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
Voorzitter / Président : Paul Tant**

A. — Membres titulaires/Vaste leden :

VLD Guy Hove, Pierre Lano, Georges Lenssen
PS Véronique Ghenne, Karine Lalieux, Sophie Pécriaux
MR Anne Barzin, Philippe Collard, Richard Fournaux
sp.a-spirit Magda De Meyer, Dalila Douifi, Koen T'Sijen
CD&V Trees Pieters, Paul Tant
Vlaams Blok Ortwin Depoortere, Jaak Van den Broeck
cdH Melchior Wathelet

B. — Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Ingrid Meeus, Bart Tommelein, Luk Van Biesen, Ludo Van Campenhout
Jacques Chabot, Valérie Déom, Camille Dieu, Eric Massin
Valérie De Bue, Robert Denis, Corinne De Permentier, Dominique Tilmans
Anne-Marie Baeke, Philippe De Coene, Annemie Roppe, Greet Van Gool
Simonne Creyf, Katrien Schryvers, Mark Verhaegen
Hagen Goyvaerts, Staf Neel, Frieda Van Themsche
Benoît Drèze, David Lavaux

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Muriel Gerkens

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi lors de sa réunion du 22 juin 2005, à la suite de la décision de renvoi en commission prise le 22 juin 2005.

I. — DISCUSSION DE LA NOTE LÉGISTIQUE

M. Paul Tant (CD&V) signale qu'à la suite de la note légistique rédigée par le service juridique de la Chambre des représentants, le groupe CD&V, estimant que certaines observations émises par le service juridique ne pouvaient pas être considérées comme de simples corrections de texte, a présenté un certain nombre d'amendements reprenant plusieurs d'entre elles. La commission devra donc décider s'il y a lieu de considérer ces observations comme de simples corrections de texte ou comme des amendements.

L'intervenant formule une observation au sujet de l'Exposé des motifs. L'Exposé des motifs indique qu'il est convenu qu'un organe qui a été créé par une loi, un arrêté royal, un arrêté ministériel ou tout autre décret ou ordonnance, et qui a pour compétence essentielle de donner, à peine de nullité, des avis aux instances législatives ou Chambres législatives, aux exécutifs des différents niveaux de pouvoir ou à des départements ou services ministériels, ne sera pas assujéti à la présente loi, s'il est nommément désigné par le Roi (voir DOC 51 1694/001, p. 4, alinéa 6). *M. Tant* estime que cette disposition doit être interprétée en ce sens que l'avis de ces organes est une formalité prescrite à peine de nullité. C'est donc uniquement dans ce dernier cas que ces organes ne relèveront pas du champ d'application de la loi.

La commission souscrit au point de vue de *M. Tant*.

M. Paul Tant (CD&V) indique que le texte du projet de loi a encore fait l'objet de plusieurs corrections de texte mineures qui ne figuraient pas dans la note légistique.

La commission se rallie à ces corrections de texte mineures.

La commission passe à la discussion de la note légistique.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken op haar vergadering van 22 juni 2005 na de beslissing tot terugverwijzing naar commissie op 22 juni 2005.

I. — BESPREKING VAN DE WETGEVINGSTECHNISCHE NOTA

De heer Paul Tant (CD&V) meldt dat de CD&V-fractie naar aanleiding van de wetgevingstechnische nota, opgesteld door de juridische dienst van de Kamer van volksvertegenwoordigers een aantal amendementen heeft ingediend die een aantal opmerkingen van de juridische dienst overnemen omdat sommige van deze opmerkingen volgens de CD&V-fractie niet als loutere tekstcorrectie kunnen worden aanzien. De commissie zal zich bijgevolg moeten uitspreken of deze opmerkingen als loutere tekstcorrecties of als amendementen dienen beschouwd te worden.

De spreker maakt een opmerking bij de Memorie van Toelichting. De Memorie van Toelichting voorziet dat er werd overeengekomen dat een orgaan dat bij wet, koninklijk besluit of bij ministerieel besluit of bij ieder ander decreet of ordonnantie is opgericht, en dat, op straffe van nietigheid, als voornaamste opdracht heeft om adviezen te verlenen aan de Wetgevende instanties of Wetgevende Kamers, aan de executieven van de verschillende overheidsniveaus of aan ministeriële departementen of diensten, niet aan de onderhavige wet zal onderworpen worden indien ze bij naam aangeduid zijn door de Koning (zie DOC 51 1694/001, p. 4, 6^e lid). Volgens de heer Tant moet deze bepaling zo begrepen worden dat het advies dat deze organen verstrekken, een vormvereiste uitmaakt op straffe van nietigheid. Enkel in dit laatste geval zullen deze organen dus niet onder het toepassingsgebied van de wet vallen.

De commissie gaat akkoord met de zienswijze van de heer Tant.

De heer Paul Tant (CD&V) meldt dat er nog enkele kleine tekstverbeteringen werden aangebracht aan de tekst van het wetsontwerp die niet het voorwerp uitmaken van de wetgevingstechnische nota.

De commissie gaat akkoord met deze kleine tekstverbeteringen.

Er wordt overgegaan tot de bespreking van de wetgevingstechnische nota.

Articles 2 et 3

1) *Le service juridique* fait observer qu'il est d'usage de faire figurer les dispositions modificatives à la fin, soit dans ce projet avant la disposition transitoire et les dispositions finales. Le chapitre II devrait ainsi devenir le chapitre IV. La numérotation des chapitres, des articles et des renvois internes doit être adaptée en conséquence.

La Commission se rallie à cette proposition de correction.

2) *Le service juridique* propose de compléter l'intitulé du chapitre II, qui devient le chapitre IV, par les mots / «*organisant le statut social des travailleurs indépendants*».

La Commission se rallie à la proposition de correction.

3) *Le service juridique* fait observer que lors de la modification des articles, il convient de respecter la numérotation. La modification de l'article 5bis de l'arrêté royal n° 38 doit par conséquent être placée avant la modification de l'article 11. Les phrases introductives doivent être adaptées en conséquence.

On remplacera le liminaire de l'article 3 par ce qui suit : «*L'article 5bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, abrogé par la loi-programme du 27 décembre 2004, est rétabli dans la rédaction suivante*».

On remplacera le liminaire de l'article 2 par ce qui suit : «*L'article 11, § 2bis, du même arrêté, inséré par la loi-programme du 27 décembre 2004, est abrogé*».

La Commission se rallie à la proposition de correction.

Article 4

4) *Le service juridique* propose de remplacer, au point b), les mots «*au moins une des personnes visées sous c) pour laquelle une rétribution est attribuée ou prévue est présente*» par les mots «*au moins une des personnes visées sous c), pour laquelle une rétribution est attribuée ou prévue, exerce un mandat*» (correction d'ordre linguistique; les mots «est présente» sont en outre trop vagues).

Mme Trees Pieters et M. Paul Tant (CD&V) présentent un amendement (n° 9, DOC 51 1694/006) ayant

Artikelen 2 en 3

1) *De juridische dienst* merkt op dat het gebruikelijk is de wijzigingsbepalingen achteraan, in dit ontwerp vóór de overgangsbepaling en de slotbepalingen, te plaatsen. Hoofdstuk II zou bijgevolg hoofdstuk IV moeten worden. De nummering van de hoofdstukken, van de artikelen en van de interne verwijzingen dient dienovereenkomstig te worden aangepast.

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

2) *De juridische dienst* stelt voor om het opschrift van hoofdstuk II, dat hoofdstuk IV wordt, aan te vullen met de woorden «*houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen*».

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

3) *De juridische dienst* merkt op dat bij het wijzigen van artikelen de nummering dient in acht te worden genomen. De wijziging van artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38 dient dus vóór de wijziging van artikel 11 te worden geplaatst. De inleidende zinnen dienen dienovereenkomstig te worden aangepast.

De inleidende zin van artikel 3 vervange men als volgt: «*Artikel 5bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, opgeheven bij de programmawet van 27 december 2004, wordt hersteld in de volgende lezing*».

De inleidende zin van artikel 2 vervange men als volgt: «*Artikel 11, § 2bis, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de programmawet van 27 december 2004, wordt opgeheven*».

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

Artikel 4

4) *De juridische dienst* stelt voor om onder b) de woorden «*minstens één onder c) bedoelde persoon aanwezig is waarvoor een beloning toegekend of voorzien is*» te vervangen door de woorden «*minstens één onder c) bedoelde persoon, voor wie een beloning toegekend of voorzien is, een mandaat uitoefent*» (taalverbetering + de woorden «aanwezig is» zijn te vaag).

Er wordt een amendement nr. 9 (DOC 51 1694/006) ingediend door mevrouw Trees Pieters en de heer Paul

exactement la même portée que l'observation formulée par le service juridique.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, ne souscrit pas à l'observation formulée par le service juridique, dès lors que l'article 3 du projet de loi précise déjà qu'il s'agit de personnes qui exercent un mandat dans les organismes concernés. L'observation est dès lors superflue.

La commission ne marque pas son accord sur la proposition de correction de texte.

5) *Le service juridique* fait observer que les dispositions de ce projet s'inspirent en partie du chapitre II du titre III de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, qui porte sur la cotisation annuelle à charge des sociétés, destinée au statut social des travailleurs indépendants. Dans la mesure où le projet reprend les termes de cette réglementation, aucune correction de texte n'est proposée ci-après, même si, sous l'angle linguistique, le texte pourrait être amélioré.

Toutefois, in fine de l'article, il n'y a pas de concordance entre les mots «*l'année civile pour laquelle l'organisme est assujéti*» et les mots «*het kalenderjaar waarin de instelling onderworpen is*». On écrira «*l'année civile au cours de laquelle l'organisme est assujéti*».

La Commission se rallie à la proposition de correction.

Article 5

6) *Le service juridique* propose de remplacer, au § 2, les mots «*expressément visé par le Roi*» par les mots «*désigné nommément par le Roi*» (formulation correspondant à la signification).

M. Paul Tant (CD&V) fait observer que cette question a été longuement discutée lors de la dernière réunion et que la proposition qu'il a faite d'apporter cette correction technique a été rejetée. L'intervenant estime que cette correction technique est pertinente et devrait faire l'objet d'un amendement.

La ministre répond que M. Tant n'est pas conséquent avec lui-même. Il a en effet rejeté un amendement de teneur pratiquement identique proposé par M. Tommelein pour le motif que ledit amendement avait été présenté trop tardivement. Il souhaite maintenant présenter un amendement. S'il était conséquent avec lui-même, M. Tant devrait accepter l'amendement pro-

Tant dat exact dezelfde draagwijdte heeft als de opmerking van de juridische dienst.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw gaat niet akkoord met de opmerking van de juridische dienst omdat in artikel 3 van het wetsontwerp reeds gestipuleerd staat dat het gaat om personen die een mandaat uitoefenen in de betreffende instellingen. De opmerking is dus overbodig.

De commissie gaat niet akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

5) *De juridische dienst* merkt op dat de bepalingen van dit ontwerp deels geïnspireerd zijn op hoofdstuk II van titel III van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, dat handelt over de jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen. In zoverre het ontwerp de termen van die regeling overneemt, worden hierna geen tekstverbeteringen voorgesteld, hoewel de tekst uit taalkundig oogpunt kan worden verbeterd.

In fine van het artikel stemmen de woorden «*het kalenderjaar waarin de instelling onderworpen is*» echter niet overeen met de woorden «*l'année civile pour laquelle l'organisme est assujéti*». Men schrijve «*l'année civile au cours de laquelle l'organisme est assujéti*».

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

Artikel 5

6) *De juridische dienst* stelt voor om in § 2 de woorden «*uitdrukkelijk beoogd door de Koning*» te vervangen door de woorden «*dat met name door de Koning genoemd wordt*» (formulering in overeenstemming met de betekenis).

De heer Paul Tant (CD&V) merkt op dat hierover tijdens de vorige vergadering lang is gediscussieerd. Het voorstel van de heer Tant om deze tekstcorrectie aan te brengen, werd toen geweigerd. Spreker is van mening dat deze opmerking pertinent is en dat ze het voorwerp zou moeten uitmaken van een amendement.

De minister antwoordt dat heer Tant niet consequent is in zijn houding. Een voorstel tot amendement van de heer Tommelein met ongeveer dezelfde draagwijdte werd door de heer Tant niet aanvaard wegens laattijdige indiening. Nu wenst de heer Tant wel een amendement in te dienen. Als de heer Tant consequent zou zijn, zou hij het voorstel van amendement van de heer Tommelein

posé par M. Tommelein. La ministre se dit disposée à accepter l'observation du service juridique en tant que correction technique.

Mme Muriel Gerken (Ecolo) demande comment il faut comprendre l'article 5, § 2, du projet de loi. Le Roi doit-il établir une liste des organes consultatifs qui ne sont pas soumis à la loi ? La membre estime que tel n'est pas le cas.

La ministre répond que le Roi va effectivement devoir établir cette liste. Un organe consultatif ne sera exclu du champ d'application de la loi que s'il figure nommément sur ladite liste.

M. Paul Tant (CD&V) répond que cette observation ne peut se concevoir que sous la forme d'un amendement dès lors qu'elle a été rejetée, en tant que correction technique, lors de la dernière réunion. L'intervenant fait observer que l'amendement proposé par M. Tommelein n'avait pas la même teneur. On ne peut pas «viser expressément». Le verbe «viser» désigne une intention.

Mmes Magda De Meyer et Annemie Roppe (sp.a-spirit) estiment qu'il ne s'agit que d'une correction technique, que celle-ci ne change rien à la portée du texte et qu'elle ne doit pas faire l'objet d'un amendement.

La commission décide, par 7 voix contre 4, d'accepter l'observation formulée par le service juridique en tant que correction technique.

7) *Le service juridique* propose de remplacer les mots «*Indien zij binnen dertig dagen...inschrijft*» par les mots «*Indien zij zich binnen dertig dagen...inschrijft*», dans le texte néerlandais du § 4, deuxième phrase.

La Commission se rallie à la proposition de correction technique.

Article 6

8) *Le service juridique* propose de remplacer chaque fois le mot «EUR» par le mot «euros» dans le texte français. La même correction doit être apportée à l'ensemble du texte du projet de loi.

La commission marque son accord sur la proposition de correction de texte.

9) *Le service juridique* fait observer qu'à l'alinéa 1^{er}, les textes français et néerlandais ne correspondent pas

moeten aanvaarden. De minister verklaart zich bereid om de opmerking van de juridische dienst te aanvaarden als tekstcorrectie.

Mevrouw Muriel Gerken (Ecolo) vraagt hoe artikel 5, §2 van het wetsontwerp moet begrepen worden. Moet de Koning een lijst opstellen van de raadgevende organen die niet onderworpen zijn aan de wet? Het lid denkt dat dit niet het geval is.

De minister antwoordt dat de Koning weldegelijk zo'n lijst zal moeten opstellen. Een raadgevend orgaan zal pas buiten het toepassingsgebied van de wet vallen, als het bij naam is opgenomen in de lijst.

De heer Paul Tant (CD&V) antwoordt dat deze opmerking enkel als amendement kan aangezien worden omdat zij als tekstcorrectie geweigerd werd tijdens de vorige vergadering. Spreker wijst erop dat het voorstel van amendement van de heer Tommelein een andere draagwijdte had. Men kan niet iets «uitdrukkelijk beogen». «Beogen» duidt op een intentie.

De dames Magda De Meyer en Annemie Roppe (sp.a-spirit) zijn van mening dat het enkel gaat om een technische correctie. Het verandert niets aan de draagwijdte van de tekst. Er is geen amendement nodig.

De commissie beslist met 7 tegen 4 stemmen dat opmerking van de juridische dienst als tekstcorrectie aanvaard wordt.

7) De juridische dienst stelt voor om in de tweede volzin van § 4 de woorden «*Indien zij binnen dertig dagen...inschrijft*» te vervangen door de woorden «*Indien zij zich binnen dertig dagen...inschrijft*».

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

Artikel 6

8) *De juridische dienst* stelt voor om telkens het woord «EUR» door het woord «euro» in de Nederlandse tekst te vervangen. Dezelfde verbetering dient aangebracht te worden in de hele tekst van het ontwerp.

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

9) *De juridische dienst* merkt op dat in het eerste lid de Nederlandse en Franse teksten niet geheel overeen-

tout à fait. Dans le texte français, il est question de rétributions «versées», alors que le texte néerlandais utilise le mot «toegekende» («attribuées»). Il y a lieu d'éliminer cette discordance.

M. Paul Tant et Mme Trees Pieters (CD&V) présentent un amendement (n° 16, DOC 51 1694/006) tendant à remplacer, dans le texte français de l'article 6, alinéa 1^{er}, du projet de loi, le mot «versé» par le mot «attribué». Ce n'est pas parce qu'une personne se voit attribuer un montant, que celui-ci lui sera effectivement versé.

La ministre propose de remplacer le mot «versé» par le mot «attribué» et de considérer qu'il s'agit d'une simple correction de texte.

M. Paul Tant (CD&V) ne partage pas l'avis de la ministre et maintient qu'un amendement se justifie. Un amendement s'impose parce qu'il faut faire un choix en l'occurrence.

M. Melchior Wathelet (cdH) se rallie aux propos de M. Tant. Un amendement apporte une plus grande sécurité juridique qu'une correction de texte.

La ministre renvoie au droit fiscal qui utilise l'expression «versé ou attribué». Cela pourrait peut-être constituer une solution intermédiaire.

M. Paul Tant (CD&V) estime inacceptable la solution intermédiaire du ministre.

M. Eric Massin (PS) renvoie au texte français du commentaire de l'article 6 du projet de loi dans l'exposé des motifs (DOC 51 1694/001, p. 6). Le mot «attribuées» y est bien utilisé. La présence du mot «versé» dans le texte de l'article 6, alinéa 1^{er}, du projet de loi s'explique donc par une erreur de traduction du texte néerlandais, qui est correct. Une correction technique peut, selon l'intervenant, y remédier sans qu'il faille pour autant un amendement. Dans les autres commissions, les discordances entre les textes français et néerlandais d'un texte de loi sont toujours solutionnées par le biais de corrections techniques.

M. Paul Tant (CD&V) souligne que l'exposé des motifs n'est pas le texte de la loi proprement dit. La forme du texte doit correspondre avec son contenu. Il y a sans doute une raison au fait que le mot «versé» est utilisé dans le texte français au lieu du mot «attribué».

L'intervenant déplore que la majorité n'accepte pas que l'opposition dépose des amendements qui tendent

stemmen. In de Franse tekst wordt de term «versées» gebruikt, terwijl in de Nederlandse tekst sprake is van de «toegekende» beloningen («attribuées»). Die discordantie moet worden weggewerkt.

Er wordt een amendement nr. 16 (DOC 51 1694/006) ingediend door de heer Paul Tant en mevrouw Trees Pieters dat ertoe strekt om in de franse tekst van artikel 6, 1^e lid van het wetsontwerp het woord «versé» te vervangen door het woord «attribué». Als men iets toegerekend («attribué») krijgt, betekent nog niet dat het ook werkelijk zal uitgekeerd («versé») worden.

De minister stelt voor om het woord «versé» te vervangen door het woord «attribué» als loutere tekstcorrectie.

De heer Paul Tant (CD&V) gaat niet akkoord met de minister en blijft bij het standpunt dat een amendement hier op zijn plaats is. Een amendement is noodzakelijk omdat hier een keuze moet gemaakt worden.

De heer Melchior Wathelet (cdH) is het eens met de heer Tant. Een amendement zorgt voor een grotere rechtszekerheid dan een loutere tekstcorrectie.

De minister verwijst naar het fiscaal recht waar de uitdrukking «versé ou attribué» wordt gebruikt. Dit kan misschien als tussenoplossing dienen.

De heer Paul Tant (CD&V) acht de voorgestelde tussenoplossing van de minister niet aanvaardbaar.

De heer Eric Massin (PS) verwijst naar de Franse tekst van de uiteenzetting bij artikel 6 van het wetsontwerp in de memorie van toelichting (DOC 51 1694/001, p. 6). Daar wordt weldegelijk het woord «attribuées» gebruikt. Het woord «versé» in de Franse tekst van artikel 6, eerste lid van het wetsontwerp is dus te wijten aan een foute vertaling van de Nederlandse tekst die correct is. Dit euvel kan volgens spreker rechtgezet worden via een technische correctie zonder dat daarvoor een amendement nodig is. In andere commissies worden disconcordanties tussen de Nederlandse en de Franse tekst van een wettekst altijd opgelost via technische correcties.

De heer Paul Tant (CD&V) wijst erop dat de memorie van toelichting niet hetzelfde is als de wettekst zelf. De vorm van de tekst moet stroken met de inhoud van de tekst. Het feit dat het woord «versé» gebruikt is in de Franse tekst en niet het woord «attribué» zal wel een reden hebben.

De spreker betreurt dat de meerderheid het niet gunt aan de oppositie om amendementen in te dienen die

uniquement à une meilleure rédaction du texte de la loi. Le président souligne que la note de légistique du service juridique a été établie à son initiative et non à la demande du gouvernement. Le membre juge déplorable que le gouvernement veuille traiter ce projet de loi dans la précipitation.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) réplique qu'elle n'a nullement l'intention de bloquer les amendements présentés par l'opposition.

Mme Trees Pieters (CD&V) souligne que le projet de loi a dès le départ été mal rédigé. Les amendements déposés ne sont pas destinés à mettre des bâtons dans les roues mais uniquement à améliorer la qualité du texte de loi.

Mme Anne Barzin (MR) ne comprend pas pourquoi le groupe CD&V présente un amendement pour certaines observations du service juridique et pas pour d'autres.

M. Paul Tant (CD&V) répond qu'il a présenté des amendements chaque fois qu'un choix devait être opéré.

La commission rejette l'observation du service juridique en tant que correction technique par 4 voix contre 0 et 0 abstention. La commission accepte par conséquent que l'observation fasse l'objet d'un amendement.

10) *Le service juridique* propose de remplacer, à l'alinéa 1^{er} du texte néerlandais, les mots «*van de door hen, gedurende het aan het bijdragejaar voorafgaande jaar, aan elke persoon die een publiek mandaat uitoefent, toegekende beloningen*» par les mots «*van de beloningen die zij gedurende het aan het bijdragejaar voorafgaande jaar toegekend hebben aan elke persoon die een publiek mandaat uitoefent*» (meilleure formulation).

La commission marque son accord sur la correction de texte proposée.

11) *Le service juridique* propose de remplacer, à l'alinéa 2, les mots «*alinéa précédent*» par les mots «*alinéa 1^{er}*».

La commission marque son accord sur la correction de texte proposée.

12) *Le service juridique* fait observer que l'article 6, alinéa 3, comprend une définition de la notion de «*rétroactions*». Étant donné que cette définition s'applique à l'ensemble du texte (et pas uniquement à l'article 6), il

enkel tot doel hebben om de wettekst beter te redigeren. De voorzitter benadrukt dat de wetgevings-technische nota van de juridische dienst er gekomen op zijn aandringen en niet op vraag van de regering. Het is volgens het lid beschamend dat de regering dit wetsontwerp op een drafje wil afhandelen.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) repliceert dat zij geenszins de intentie heeft om amendementen ingediend door de oppositie te blokkeren.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) beklemtoont dat het wetsontwerp van in den beginne slecht geredigeerd is. De ingediende amendementen dienen niet om stokken in de wielen te steken maar enkel om een betere wettekst te bekomen.

Mevrouw Anne Barzin (MR) begrijpt niet waarom de CD&V-fractie voor sommige opmerkingen van de juridische dienst wel een amendement indient en voor andere opmerkingen niet.

De heer Paul Tant (CD&V) antwoordt dat hij amendementen heeft ingediend telkens er een keuze moet gemaakt worden.

De commissie verwerpt de opmerking van de juridische dienst met 4 tegen 0 stemmen en 0 onthoudingen als een technische correctie. Bijgevolg aanvaardt de commissie dat de opmerking het voorwerp uitmaakt van een amendement.

10) *De juridische dienst* stelt voor om in het eerste lid de woorden «*van de door hen, gedurende het aan het bijdragejaar voorafgaande jaar, aan elke persoon die een publiek mandaat uitoefent, toegekende beloningen*» te vervangen door de woorden «*van de beloningen die zij gedurende het aan het bijdragejaar voorafgaande jaar toegekend hebben aan elke persoon die een publiek mandaat uitoefent*» (betere formulering).

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

11) *De juridische dienst* stelt voor om in het tweede lid de woorden « *vorig lid*» te vervangen door de woorden «*het eerste lid*».

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

12) *De juridische dienst* merkt op dat artikel 6, derde lid, een definitie bevat van het begrip «*beloningen*». Aangezien deze definitie geldt voor de volledige tekst (niet alleen voor artikel 6), verdient het aanbeveling ze

serait préférable de la déplacer et de l'ajouter à la liste de définitions figurant à l'article 4.

M. Eric Massin (PS) ne comprend pas pourquoi M. Paul Tant ne juge pas nécessaire de présenter un amendement. Il est effectivement demandé d'opérer un choix en l'espèce, dès lors qu'il est proposé d'insérer la définition dans un autre article. Selon M. Massin, l'attitude de M. Tant manque de logique.

M. Paul Tant (CD&V) estime qu'il n'y a pas lieu, en l'espèce, de présenter un amendement, car aucun ajout n'est apporté; la correction proposée consiste simplement à compléter la liste de définitions reprise dans l'article 4 par une définition existante. Il s'agit donc d'une correction technique.

La commission marque son accord sur la correction de texte proposée.

13) *Le service juridique* propose de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots «*alle inkomens van algemene aard*» par les mots «*alle inkomens van welke aard ook*» (erreur de traduction), les mots «*de inkomens voor dewelke*» par les mots «*de inkomens waarvoor*» et les mots «*een bijdrage reeds wordt geïnd*» par les mots «*reeds een bijdrage wordt geïnd*» (corrections linguistiques).

La commission marque son accord sur les corrections de texte proposées.

Article 7

14) *Le service juridique* propose de remplacer, dans le § 1^{er}, les mots «*Les organismes doivent communiquer*» par les mots «*Les organismes communiquent*» (correction législative et linguistique).

La commission marque son accord sur la correction de texte proposée.

15) *Le service juridique* propose de remplacer, dans le § 2, les mots «*La cotisation visée à l'article 6 doit être réglée*» par les mots «*La cotisation visée à l'article 6 est versée*» (correction législative et corrections linguistiques).

M. Paul Tant (CD&V) déplore que la majorité n'ait pas réagi lorsqu'il a formulé la même observation linguistique à la dernière réunion.

over te brengen naar de lijst van definities die voorkomt in artikel 4.

De heer Eric Massin (PS) begrijpt niet waarom de heer Paul Tant hier geen amendement nodig acht. Hier wordt weldegelijk gevraagd om een keuze te maken want er wordt voorgesteld om de definitie onder te brengen in een ander artikel. Volgens de heer Massin is de heer Paul Tant niet consequent in zijn houding.

De heer Paul Tant (CD&V) is van mening dat hier geen amendement nodig is omdat er niets wordt toegevoegd er wordt enkel een bestaande definitie toegevoegd aan de lijst met definities opgenomen in artikel 4. Het blijft dus een technische correctie.

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

13) *De juridische dienst* stelt voor om de woorden «*alle inkomens van algemene aard*» te vervangen door de woorden «*alle inkomens van welke aard ook*» (foute vertaling), de woorden «*de inkomens voor dewelke*» door de woorden «*de inkomens waarvoor*» en de woorden «*een bijdrage reeds wordt geïnd*» door de woorden «*reeds een bijdrage wordt geïnd*» (taalverbeteringen).

De commissie gaat akkoord met de voorstellen van tekstcorrectie.

Artikel 7

14) *De juridische dienst* stelt voor om in § 1 de woorden «*De instellingen dienen voor 1 juli van ieder bijdragejaar de in uitvoering van artikel 9, 2°, bepaalde gegevens mee te delen*» te vervangen door de woorden «*De instellingen delen voor 1 juli van ieder bijdragejaar de ter uitvoering van artikel 9, 2°, bepaalde gegevens mee*» (wetgevingstechnische verbetering + taalverbetering).

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

15) *De juridische dienst* stelt voor om in § 2 de woorden «*De bijdrage bedoeld in artikel 6 moet worden vóór 1 juli van ieder bijdragejaar aan het Rijksinstituut overgemaakt*» te vervangen door de woorden «*De in artikel 6 bedoelde bijdrage wordt vóór 1 juli van ieder bijdragejaar gestort aan het Rijksinstituut*» (wetgevings-technische verbetering + taalverbeteringen).

De heer Paul Tant (CD&V) betreurt dat toen hij dezelfde taalkundige opmerking maakte tijdens vorige vergadering, de meerderheid niet reageerde.

La commission marque son accord sur la correction de texte proposée.

16) *Le service juridique* fait observer que l'on n'aperçoit pas la raison pour laquelle il est dérogé, dans le § 3, alinéa 1^{er}, à la technique habituelle consistant à affecter les revenus au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants. En effet, la disposition proposée prévoit de fixer le montant à attribuer dans un texte sans portée normative – l'exposé général (le texte néerlandais parle d'«*algemene uiteenzetting*», alors qu'il s'agit de l'«*algemene toelichting*») du budget général des dépenses - et non dans une loi ou un arrêté royal pris en exécution d'une loi. Il en résulte non seulement qu'aucun contrôle judiciaire ne pourra être exercé, mais également que le montant ainsi fixé ne pourra plus être modifié ultérieurement. Par ailleurs, ce montant ne peut plus être fixé pour l'année de cotisation 2005.

Mme Trees Pieters et M. Paul Tant présentent un amendement (n° 8, DOC 51 1694/006) tendant à compléter la dernière phrase de l'article 7, § 3, alinéa 2, afin de prévoir que l'arrêté royal qui fixe la répartition annuelle des montants perçus est censé n'avoir jamais produit ses effets s'il n'a pas été confirmé par une loi dans les six mois de son entrée en vigueur. Cet amendement permet, d'une part, de tenir compte de l'observation formulée par le service juridique et, d'autre part, de respecter la fonction de contrôle du parlement.

M. Paul Tant (CD&V) déclare que cette observation du service juridique peut avoir des conséquences pour le gouvernement.

La ministre répond ne pas marquer son accord sur cette observation. La répartition du solde des montants perçus est réglée au niveau politique et ne peut être revue. La ministre est éventuellement disposée à remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «*uiteenzetting*» par le mot «*toelichting*».

Mme Trees Pieters (CD&V) fait observer que le groupe CD&V a déjà formulé, au cours d'une réunion précédente, la remarque émise aujourd'hui par le service juridique.

La commission décide par 8 voix contre 4 de rejeter la proposition du service juridique.

17) *Le service juridique* propose de remplacer le texte néerlandais du § 3, alinéa 1^{er}, par l'alinéa suivant: «§ 3. *De krachtens de bepalingen van deze wet geïnde bedragen worden, na aftrek van de beheers- en*

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

16) *De juridische dienst* wijst erop dat het niet duidelijk is waarom in het eerste lid van § 3 wordt afgeweken van de gebruikelijke techniek om inkomsten toe te wijzen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut van de zelfstandigen. Het toe te wijzen bedrag zou volgens de ontworpen bepaling immers worden vastgesteld in een tekst zonder normatieve draagwijdte, namelijk de algemene toelichting (niet «uiteenzetting») bij de uitgavenbegroting, in plaats van bij een wet of een krachtens een wet genomen koninklijk besluit. Zulks heeft niet alleen tot gevolg dat geen rechterlijke controle kan worden uitgeoefend, maar brengt ook mee dat het aldus vastgestelde bedrag later niet meer kan worden gewijzigd. Bovendien kan dit bedrag voor het bijdragejaar 2005 niet meer worden vastgesteld.

Er wordt een amendement nr. 8 (DOC 51 1694/006) ingediend door mevrouw Trees Pieters en de heer Paul Tant. Het strekt ertoe de laatste zin van artikel 7, §3, 2^e lid aan te vullen zodat het koninklijk besluit dat de jaarlijkse verdeling van de geïnde bedragen geacht wordt nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bevestigd binnen 6 maanden na de datum van inwerkingtreding. Door dit amendement wordt enerzijds tegemoet gekomen aan de opmerking van de juridische dienst. Anderzijds wordt op deze manier de controlefunctie van het parlement gerespecteerd.

De heer Paul Tant (CD&V) verklaart dat deze opmerking van de juridische dienst gevolgen kan hebben voor de regering.

De minister antwoordt dat zij niet akkoord gaat met deze opmerking. De verdeling van het saldo van de geïnde bedragen is op politiek niveau geregeld waar niet meer kan op worden teruggekomen. De minister is eventueel bereid om «uiteenzetting» te vervangen door «toelichting».

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) wijst er op dat de CD&V-fractie deze opmerking reeds gemaakt heeft tijdens een vorige vergadering en dat zij nu opnieuw maakt wordt door de juridische dienst.

De commissie beslist met 8 tegen 4 stemmen om de opmerking van de juridische dienst te verwerpen.

17) *De juridische dienst* stelt voor om de Nederlandse tekst van § 3, eerste lid, te vervangen door de volgende tekst: «§ 3. *De krachtens de bepalingen van deze wet geïnde bedragen worden, na aftrek van de beheers- en*

werkingskosten van het Rijksinstituut betreffende de bijdrage, bij voorrang toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut van de zelfstandigen, bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ten belope van ...» (corrections d'ordre linguistique + harmonisation avec la terminologie de l'article 9, 4°, en ce qui concerne les mots «beheers- en werkingskosten» + concordance avec le français en ce qui concerne le mot «toegewezen»).

Dans le texte français du même alinéa, on remplacera les mots «Les paiements perçus en vertu des dispositions de la présente loi, ... relatifs à la présente cotisation, sont prioritairement affectés» par les mots «Les montants perçus en vertu des dispositions de la présente loi sont, ... relatifs à la cotisation, prioritairement affectés» et on complètera les mots «Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants» par les mots «, visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants» (corrections d'ordre linguistique + concordance avec le néerlandais en ce qui concerne le mot «montants» qui, ici, convient mieux que «paiements» + ajout d'une référence).

La commission approuve l'observation du service juridique par 8 voix contre 4 en tant que correction textuelle.

18) Le service juridique propose d'écrire, à l'alinéa 2 du même paragraphe, «l'O.N.S.S.-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs» (dénomination correcte + ajout d'une référence).

La commission approuve la proposition de correction textuelle.

19) Le service juridique propose de remplacer, au même alinéa, les mots «paiements perçus» par les mots «montants perçus» et, dans le texte néerlandais, le mot «bested» par le mot «toegewezen» (voir ci-dessus).

La commission approuve la proposition de correction textuelle.

werkingskosten van het Rijksinstituut betreffende de bijdrage, bij voorrang toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut van de zelfstandigen, bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ten belope van» (taalverbeteringen + harmonisering met de terminologie van artikel 9, 4°, wat de woorden «beheers- en werkingskosten» betreft + overeenstemming met het Frans wat het woord «toegewezen» betreft).

In de Franse tekst van hetzelfde lid vervange men de woorden «Les paiements perçus en vertu des dispositions de la présente loi, ... relatifs à la présente cotisation, sont prioritairement affectés» door de woorden «Les montants perçus en vertu des dispositions de la présente loi sont, ... relatifs à la cotisation, prioritairement affectés» en vulle men de woorden «Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants» aan met de woorden «, visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants» (taalverbeteringen + overeenstemming met het Nederlands wat het woord «montants» betreft, dat hier beter past dan «paiements» + toevoeging van een verwijzing).

De commissie aanvaardt de opmerking van de juridische dienst met 8 tegen 4 stemmen als tekstcorrectie.

18) De juridische dienst stelt voor om in het tweede lid van dezelfde paragraaf te schrijven «de RSZ-Global Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders» (juiste benaming + toevoeging van een verwijzing).

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

19) De juridische dienst stelt voor om in hetzelfde tweede lid de woorden «geïnde betalingen» / te vervangen door de woorden «geïnde bedragen» en het woord «bested» door het woord «toegewezen» (zie hierboven).

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

Article 8

20) *Le service juridique* propose de remplacer, dans le texte français, les mots «à cet égard» par les mots «du chef de ce retard».

M. Paul Tant et Mme Trees Pieters présentent l'amendement n° 10 (DOC 51 1694/001) qui a exactement la même portée que l'observation du service juridique.

Mme Annemie Roppe (sp.a-spirit) fait observer qu'il s'agit d'une simple correction de texte ; elle considère dès lors qu'un amendement est superflu.

La commission décide à l'unanimité d'adopter l'observation du service juridique en tant que correction technique.

Article 9

21) *Le service juridique* propose de remplacer au 1° du texte néerlandais, les mots «*de inschrijvingsmodaliteiten*» par les mots «*de wijze van inschrijving*» (correction linguistique).

Au 2°, on remplacera les mots «*ainsi que la manière de le faire*» par les mots «*ainsi que les modalités de leur transmission*» (id.).

Au 5°, dans le texte néerlandais, on remplacera les mots «*de gevallen waarin aan de toepassing van de verhogingen kan worden verzaakt*» par les mots «*de gevallen waarin kan afgezien worden van de toepassing van de verhogingen*» (id. + harmonisation avec le 6°).

Au 6°, dans le texte néerlandais, on remplacera les mots «*en aanhorigheden*» par les mots «*en het toebehoren ervan*» (id.).

Au 7°, dans le texte néerlandais, on remplacera les mots «*de controlemodaliteiten*» par les mots «*de wijze waarop het toezicht uitgeoefend wordt*» (id.).

M. Paul Tant et Mme Trees Pieters présentent les amendements n°s 11, 12, 13, 14 et 15 (DOC 51 1694/006), qui reprennent textuellement les observations formulées par le service juridique à propos respectivement des points 1°, 2°, 5°, 6° et 7° de l'article 9.

La commission marque son accord sur les propositions de correction de texte formulées par le service juridique.

Artikel 8

20) *De juridische dienst* stelt voor om in de Nederlandse tekst de woorden «*ter zake*» te vervangen door de woorden «*wegens die vertraging*».

Er wordt een amendement nr. 10 (DOC 51 1694/006) ingediend door de heer Paul Tant en mevrouw Trees Pieters dat exact dezelfde draagwijdte heeft als de opmerking van de juridische dienst.

Mevrouw Annemie Roppe (sp.a-spirit) merkt op dat het hier gaat om een loutere tekstcorrectie en acht een amendement hier overbodig.

De commissie besluit eenparig om de opmerking van de juridische dienst te aanvaarden als een technische correctie.

Artikel 9

21) *De juridische dienst* stelt voor om onder 1° de woorden «*de inschrijvingsmodaliteiten*» te vervangen door de woorden «*de wijze van inschrijving*» (taalverbetering).

Onder 2° vervange men de woorden «*dient mee te delen, evenals de wijze waarop*» door de woorden «*moet meedelen, evenals de wijze waarop die gegevens moeten worden meegedeeld*» (id.).

Onder 5° vervange men de woorden «*de gevallen waarin aan de toepassing van de verhogingen kan worden verzaakt*» door de woorden «*de gevallen waarin kan afgezien worden van de toepassing van de verhogingen*» (id. + harmonisering met 6°).

Onder 6° vervange men de woorden «*en aanhorigheden*» door de woorden «*en het toebehoren ervan*» (id.).

Onder 7° vervange men de woorden «*de controlemodaliteiten*» door de woorden «*de wijze waarop het toezicht uitgeoefend wordt*» (id.).

De heer Paul Tant en mevrouw Trees Pieters dienen de amendementen nrs. 11, 12, 13, 14 en 15 (DOC 51 1694/006) in die de opmerkingen van de juridische dienst bij respectievelijk de punten 1°, 2°, 5°, 6° en 7° van artikel 9 letterlijk overnemen.

De commissie gaat akkoord met de voorstellen van tekstcorrectie van de juridische dienst.

Article 10

22) *Le service juridique* propose de remplacer le texte néerlandais de cet article par le texte suivant : «*Met geldboete van 100 euro tot 1 250 euro worden gestraft de instellingen die de bepalingen van de artikelen 5, § 3, 6, eerste lid, en 7, §§ 1 en 2, overtreden.*» (correction linguistique + suppression des mots «*van deze wet*»).

Dans le texte français, il convient de supprimer les mots «*de la présente loi*».

La Commission marque son accord sur cette proposition de correction du texte.

Article 13

23) Au § 2 , *le service juridique* propose d'utiliser la même terminologie qu'à l'article 7, § 2 (disposition à laquelle il est dérogé). On écrira donc «*versée*» au lieu de «*payée*» et «*gestort*» au lieu de «*vereffend*».

La Commission marque son accord sur cette proposition de correction du texte.

Article 15

24) *Le service juridique* propose de remplacer le texte néerlandais de cet article par le texte suivant: «*De koninklijke besluiten die krachtens deze wet dienen te worden genomen, worden genomen op voorstel van de minister die bevoegd is voor de Middenstand.*» Dans le texte français, on remplacera les mots «*ministre chargé des Classes moyennes*» par les mots «*ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions*»

(Corrections linguistiques + amélioration légistique).

La Commission marque son accord sur cette proposition de correction du texte.

II. — VOTE

La Commission adopte l'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été corrigé, par 7 voix contre 4.

La rapporteuse,

Trees PIETERS

Le président,

Paul TANT

Artikel 10

22) *De juridische dienst* stelt voor om dit artikel te vervangen door de volgende tekst : «*Met geldboete van 100 euro tot 1 250 euro worden gestraft de instellingen die de bepalingen van de artikelen 5, § 3, 6, eerste lid, en 7, §§ 1 en 2, overtreden.*» (taalverbetering + weglating van de woorden «*van deze wet*»).

In de Franse tekst schrappe men de woorden «*de la présente loi*».

De Commissie gaat akkoord met de voorstellen van tekstcorrectie.

Artikel 13

23) *De juridische dienst* stelt voor om in § 2 dezelfde terminologie te gebruiken als in artikel 7, § 2 (van welke bepaling wordt afgeweken). Men schrijve bijgevolg «*versée*» in plaats van «*payée*» en «*gestort*» in plaats van «*vereffend*».

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

Artikel 15

24) *De juridische dienst* stelt voor om deze bepaling te vervangen door de volgende tekst : «*De koninklijke besluiten die krachtens deze wet dienen te worden genomen, worden genomen op voorstel van de minister die bevoegd is voor de Middenstand.*» In de Franse tekst vervange men de woorden «*ministre chargé des Classes moyennes*» door de woorden «*ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions*»

(Taalverbeteringen + wetgevingstechnische verbetering).

De Commissie gaat akkoord met het voorstel van tekstcorrectie.

II. — STEMMING

De commissie neemt het gehele wetsontwerp, zoals gecorrigeerd aan met 7 tegen 4 stemmen.

De rapporteur,

Trees PIETERS

De voorzitter,

Paul TANT